

# 英語の *it's just that* 構文に関する実証的考察\*

大竹 芳夫 言語教育講座

## 0. はじめに

英語には、次のような *It's just that* の連鎖で始まる構文が存在する（以下、*It's just that* 構文と呼ぶことにする）。

- (1) a. *It's just that* I've got a piece of gum in my mouth and I don't know what to do with it. (*The Guardian*, September 2, 2002)
- b. *It's just that* the accounting gets a little tricky. (*Fortune*, March 4, 2002)

*It's just that* 構文は、大竹(1994;1995;1996)、Otake(1998;2002)で考察の対象とした *It is that* 構文に *just* が付加された形式であると考えられる。本研究では、これまでの論考において詳しく論ぜられなかった *It's just that* 構文の談話における特性について、実際の言語資料に基づき、可能な限り多様な用例を提示しながら検証するのが目的である。

## 1. *It's just that* 構文に関する先行研究

従来の学習英英辞典や文法書において *It's just that* 構文の意味がどのように説明されてきたのかを批判的に検証しよう。*Oxford Advanced Learner's Dictionary* (2000)は *just* に *simply* の語義を与え、(2)のような *It's just that* 構文の用例を挙げているが具体的な意味や機能は示されていない。

- (2) I didn't mean to upset you. *It's just that* I had to tell somebody.  
(*Oxford Advanced Learner's Dictionary* (2000))

(2)は「君の気を悪くするつもりはなかったんだ。ただ、誰かに話さなきゃならなかっただけなんだ。」といった意味を表す。また、*Cambridge International Dictionary of English* (1995)は *just* の項に *It's just that* 構文の用例を挙げて、*because* による言い換えを示している。

- (3) I know I said I'd have the report finished by today, *it's just that* (= I haven't done it because) I've been busy.  
(*Cambridge International Dictionary of English* (1995))

(3)は「今日までにそのレポートを終わらせると言ったのは覚えているが、忙しかったので終えなかったのだ。」といった意味になり、*It's just that* 構文が理由の意味を表現することが説明されている。しかしながら、本研究で明らかにされるような *It's just that* 構文の多様な意味や談話機能については十分に述べられていない。*It's just that* 構文の機能的特性に着目

している学習英英辞典に *Collins COBUILD English Dictionary* (1995)がある。*Collins COBUILD English Dictionary* (1995)は *It's just that* 構文をイディオムとして *just* の項に載せ、次のような定義を与えている。

- (4) You use the expression **It's just that** when you are making a complaint, suggestion, or excuse, so that the person you are talking to will not get annoyed with you. (*Collins COBUILD English Dictionary* (1995))

(4)は、*It's just that* 構文が用いられるのは、聞き手に腹を立てさせないようなかたちで、話し手が不満や意見を述べたり、弁解をする場合であると説明している。*Collins COBUILD English Dictionary* (1995)の記述は、前述の二つの英英辞典では説明されていない *It's just that* 構文の語用論的特性を端的に表現したものであると言えよう。

次に、語法文法書の記述に目を向けよう。従来の伝統的な記述文法書において、*It's just that* 構文について十分な説明を与えているものはないように思われる。*Quirk et al.*(1985)は *It's just that* 構文に関しては取り立てて説明していないが、次のようにセットで用いられる構文を相関構文(*correlative construction*)と呼びその相関性を指摘している。

- (5) a. It was not that John protested; it was rather that he was rude.  
b. It's partly that he's good-looking; it's partly that he's clever.  
c. It's not that they object to him; it's more probably that they have no interest in him.  
d. It's not just that she's young; it's {surely/more} that she's inexperienced.

(*Quirk et al.* (1985))

*Quirk et al.* (1985)は(5)のような *It is (not) that* 構文が対照強勢を伴い相関的に用いられるという重要な談話上の特性を指摘している。しかしながら、*It is (not) that* 構文は談話の冒頭では用いられず、何らかの先行情報を契機として発話されるという特性については *Quirk et al.* (1985)は着目していない。本研究対象である *It's just that* 構文も、次章で論ずるように否定的な表現と共起する場合が多いが、ある先行情報を契機として発話されるという特徴がある。

大竹(1994;1995;1996)で考察したように、*It is that* 構文の基本的意味は、先行する情報が話し手の知識の蓄積にすでに取り込まれていることを主語代名詞 *it* でマークしたうえで、その情報を同定することである。また、Lee(1991)の分析から明らかなように、*just* には、話し手が相手の主張や提案を否定したり断ったりする際に対人関係を良好に保つための緩衝機能がある。*It's just that* 構文は、次章で考察するように相手の誤解や予想される推論を否定する文脈で用いられることが多い。そのため、*It's just that* 構文は *It is that* 構文に比べて、話し手がある情報を聞き手に押し付けたり、聞き手の誤りを取り立てるといった含意をより積極的に回避しようとする構文であると考えられる。次章では、*It's just that* 構文が生起する談話環境について考察する。

## 2. It's just that 構文の生起環境

It's just that 構文は談話の冒頭では用いられず、ある先行情報を契機として発話されることを確認しよう。まず、先に見た(1a)の It's just that 構文が生ずる談話環境を(6)に提示する。

- (6) I can't eat the chicken. It's not that I can't eat it, *it's just that* I've got a piece of gum in my mouth and I don't know what to do with it.

(*The Guardian*, September 2, 2002)

(6)は「私はその鶏肉を食べることができない。鶏肉が食べられないのではない。口の中にガムがあり、それをどうしたらよいかわからないだけなのだ。」といった意味になる。(6)の It's just that 構文の直前の先行文脈には、“It's not that I can't eat it”のように It's not that で始まる構文が確認できる。同時に注目すべきことは、“It's not that I can't eat it”は直前の “I can't eat the chicken”を契機として発話されている点である。(6)の談話を詳しく分析すれば、次のような情報の流れが確認できる。つまり、“I can't eat the chicken”（「私はその鶏肉を食べることができない」）と発した話し手は、すぐにその発話が聞き手にとって曖昧に解釈されたり、誤って解釈される可能性を予測し、＜話し手がその鶏肉を食べることができない＞という情報は＜話し手が鶏肉を食べ物として日常的に好まない＞という事情とは結びついて解釈されないことを It's not that から始まる構文で表現する。次いで、It's just that 構文で＜話し手がその鶏肉を食べることができない＞という冒頭の情報が、実は＜話し手の口の中にガムがあり、それをどうしたらよいかわからない＞という情報と結びついているにすぎないことを話し手が断定するという情報伝達の構図をとっている。このように、It's just that 構文は、先行文脈の発話内容が聞き手に誤解される可能性を予測する話し手が、話し手のもち合わせる情報と関連付けて解釈するのに用いられる。また、just の語用論的機能から、話し手はできる限り聞き手の誤解や知識の欠如を取り立てないようにしながら事の内実や実情を披瀝している。

さて、話し手が事の真相や内実を述べる場合、聞き手の予想される誤解や推論を予め否定する場合が多い。そのため、It's just that 構文の直前には It's not that から始まる構文が現れて、聞き手の解釈を否定断定する場合が多く観察される。(7a-e)の談話ではいずれも波線部の情報に基づいて聞き手が導く可能性のある推論が It's not that から始まる構文で否定断定され、次いで波線部の情報の真相や実情が It's just that 構文で断定されている。

- (7) a. My advice for you men, should you find yourself in conversation with an amply endowed female, is to practice restraint. It's not that we mind you looking at our breasts; *it's just that* seeing you do it is creepy.

(*The Guardian*, January 28, 2002)

- b. 'My confidence is back, I'm believing in myself. I mean it's not that I've lost confidence, *it's just that* I was having some tough practices,' she added.

(*The Observer*, September 1, 2002)

- c. Europe now accounts for more than 30% of Broadvision's revenues, up from around 20% a year ago. It's not that spending on Broadvision software is booming in Europe, Chen said. *It's just that* it hasn't totally collapsed like in the U.S. (*Fortune*, December 6, 2001)
- d. He remains a low-key guy who lives in an apartment above his business, climbs down a tree to get to work, and finds his mass-market success a bit bewildering. It's not that he minds the money, he says; *it's just that* he's in business more "to help the world." (*Fortune*, December 2, 1998)
- e. Roger Cobb: Just because my grandfather didn't rape the environment and exploit the workers doesn't make me a peasant. And it's not that he didn't want to rape the environment and exploit the workers, I'm sure he did. *It's just that* as a barber, he didn't have that much opportunity!  
(映画 *All of Me*(1984)の台詞)

*It's just that* 構文は(7a-e)に示すように *It's not that* から始まる構文に後続して生起する場合が多い。しかしながら、*It's just that* 構文の生起には *It's not that* から始まる構文の存在が義務的であるというわけではない。次の例では、換言を表す“*That is to say*”などが否定を受けて、*It's just that* 構文に先行して現れている。

- (8) a. Increasingly during the past decade, the Big Three have come to dominate the Street simply because they do an awful lot of things awfully well. That's not to say the other guys – DLJ, Lehman, Bear Stearns, Paine Webber, etc. – don't have some great businesses. They do. *It's just that* they aren't in the same league. (*Fortune*, August 16, 1999)
- b. In fact, *Bluesuitmom* should get an award for snubbing the sort of celebrity worship that is a staple of ink-and-paper women's magazines. This isn't to say that it wouldn't benefit from a more polished look *a la* the newsstand glossies. *It's just that*, despite some minor flaws, *Bluesuitmom* does a good job of catering to a large body of modern women – those trying to be stars in the nursery, bedroom, kitchen, office, and just about everywhere else on the planet.  
(*BusinessWeek*, May 11, 2001)
- c. Unlike the devaluation in Brazil, a reduction in the value of China's currency would be a big negative for U.S. markets. I'm not saying Brazil isn't a problem, *it's just that* China looms much larger in investor psychology. Moreover, Japan is heavily invested in China, and Japan has big problems of its own. Looks like Asia may not be last year's worry, after all. (*Fortune*, January 21, 1999)

(8a)では“*That’s not to say...*”、(8b)では“*This isn’t to say that...*”、(8c)では“*I’m not saying...*”（「...というのではない」）といった換言表現が現れ、話し手が *It’s just that* 構文を談話に導入する前に聞き手の推論を予測して、それを否定していることがわかる。次例においては、*It’s just that* 構文の発話に先立って、“*That’s doesn’t mean...*”（「...という意味ではない」）と予め先行情報の意味解釈を否定している。

- (9) “*It’s unbelievable what these kids want -- and demand,*” says Scoblionko, who charges more than \$7,000 for an eight-week season, slightly above average for a private sleepaway camp. *That doesn’t mean* the kids who come to Camp Wekeela are “spoiled brats who want to just sit and polish their nails,” he says. *It’s just that* they look upon camp as their summer home.

(*BusinessWeek*, June 6, 2001)

これらの例が示すように、*It’s just that* 構文には否定的文脈が先行して存在する。さらに次例では、*It’s just that* 構文に“*No*”という否定的な表現が先行しているだけである。

- (10) Michelangelo: Are they too Jewish? I made Judas the most Jewish.

The Pope: *No*, *it’s just that* there are 28 of them.

(映画 *Monty Python Live at the Hollywood Bowl*(1982)の台詞)

(10)の会話では、相手の発話内容を“*No*”と否定した後に *It’s just that* 構文が用いられている。また次の例では、“*I thought you never lied*”（「君はうそを決してつかないと思っていた」）という相手の発話に対して、話し手は“*I don’t*”（「うそはつかない」）と否定したうえで *It’s just that* 構文で事情を説明し、聞き手の誤解を解いている。

- (11) Michelle: I thought you never lied.

Austin: *I don’t*. *It’s just that* sometimes I withhold the qualifiers.

(映画 *Probe*(1988)の台詞)

(12a-b)の用例では *It’s just that* 構文に否定的表現“*Oh, no*”が先行して現れている。相手の誤解を急いで否定し、事の真相を *It’s just that* 構文で伝えている。

- (12) a. Lois Lane: Oh, gee, I embarrassed you, didn’t I?

Superman: *Oh, no, no, not at all*, *it’s just that* this planter must be made of lead.

(映画 *Superman*(1978)の台詞)

- b. Apple Tree: Are you hinting my apples aren't what they ought to be?

Scarecrow: *Oh, no!* *It’s just that* she doesn't like little green worms!

(映画 *The Wizard of Oz*(1939)の台詞)

また、It's just that 構文は“nothing + 形容詞”という否定表現の後で発話されることが多いという点も特徴的である。(13a-c)では It's just that 構文に先行して“nothing wrong”（全く悪くはない）が、(13d)では “nothing really specific”（実のところ全く特別ではない）が用いられている。

- (13) a. Toronto recently hosted a world biotech conference flush with lobbyists for cities vying to attract these companies. Nothing wrong with that, I suppose. Some of the companies might be winners. *It's just that* there are too many companies with too many dollars chasing too few breakthroughs and too few drugs. (*Fortune*, July 8, 2002)
- b. These long-term leases have a funny name--indefeasible rights of use, or IRUs - and companies often buy and sell them in what are essentially barter deals. There is nothing wrong with this. *It's just that* the accounting gets a little tricky. (*Fortune*, March 4, 2002)
- c. The real problem: There is nothing wrong at TJX. *It's just that* there's nothing to make investors believe they must own the stock. (*Fortune*, February 21, 2000)
- d. Q: You've mentioned management problems several times today. Is there anything unusual in that regard for software companies in this time and space?  
A: Nothing really specific. *It's just that* a couple of companies -- Computer Associates and Network Associates -- have questions. (*BusinessWeek*, December 11, 2000)

さらに、(14)のように“*What's wrong?*”（「何が間違っている？」）“*Nothing*”（「全く間違っていない」）と否定表現 *Nothing* が単独で *It's just that* 構文の直前に現れている。

- (14) Garrison: Good luck boys. Be careful. Remember nobody gets left behind.  
[*Looking at Eversmann's face*]  
Grimes: *What's wrong?*  
Eversmann: *Nothing*. *It's just that* he's never done that before.  
(映画 *The Cheap Detective* の台詞)

*It's just that* 構文に先行する否定表現“nothing + 形容詞”は「全く悪くはない」とか「全く特別ではない」というようにある種の判断を話し手が積極的に否定する表現である。*It's not that* から始まる構文と同様に、先行する事柄に関する聞き手の誤った解釈を予測し、明確に否定する文脈が存在する。次例では、“*It's nothing personal.*”（「別に他意があるわけじゃない」）と、他の解釈の可能性を予測してそれを排除しながら、事情を *It's just that* 構文で伝えている。

(15) Why Consultants Generally Suck

It's nothing personal. *It's just that* we know you are out to kill us. (*Fortune*, May 29, 2000)

このように *It's just that* 構文は、聞き手の解釈の存在を常に意識しながら、話し手が解釈を提示する構文である。さらに、*It's just that* 構文の直前に“...not that+形容詞”といった否定表現が用いられる場合もしばしば確認できる。次の例を考えよう。

(16) a. An uptick from a ... okay, I'll stop now. Actually, none of that's true. I don't give a rat's past about Soros. But I'm interested, Mr. Brill, what would you think about my ersatz coverage of your benefactor? You know it's not that complicated really. I run into those kinds of conflicts all the time. *It's just that* I don't hold myself as being holier than nobody!!!

(*Fortune*, May 7, 1999)

b. “People are starting to talk about a recession, but I don't see that in the near future,” says National Retail Federation Chief Economist Rosalind Well, who notes that economic growth is expected to decline from about 5% this year to 2% to 3% in 2001. “It's not that bad,” she adds. “*It's just that* relative to where we were, it's slow.”

(*BusinessWeek*, December 7, 2000)

(16a)では“You know it's not that complicated really.”（「実のところ、事態はそんなに複雑ではないんですね」）と“...not that+形容詞 complicated”が *It's just that* 構文の直前の文脈に生じている。(16b)においても同様に、“It's not that bad.”（「実際はそれほど悪くはない」）と“...not that+形容詞 bad”が *It's just that* 構文に先行して現れている。“...not that+形容詞”の *that* は既に認識されている状態や数量の程度を取り立てて、「そんなに～はない」といった意味を表現する。つまり、*It's just that* 構文は発話に先立って既に定まっている程度判断を否定したあとで、実際の状態や真相を談話に提示する機能を果たすと考えられる。

これまで論じてきたように、*It's just that* 構文には先行する発話内容に関する聞き手の解釈や既に定まっている認識を意識しながら、実際の解釈や実情を談話に導入するという機能がある。そのため、実際の言語資料を観察すると、相手の誤解の回避を積極的に促すような表現が先行する場合も確認できる。

(17) Don't misunderstand. Little, 37, believes in nuclear energy. He's the son of a civil engineer and saw his future in seventh grade when St. Louis-based energy company Ameren (AEE) announced it would build a reactor in Callaway County. *It's just that* Little didn't see the '80s bust in nuclear energy coming.

(*BusinessWeek*, May 29, 2001)

(17)では“Don’t misunderstand.”(「誤解しないでいただきたい」)という表現が *It’s just that* 構文に先立って現れており、聞き手が事の事情を間違っず解釈しないように注意を促していることがわかる。本章では、*It’s just that* 構文は先行する情報に対して推論される解釈を予め否定する文脈を要求することを確認した。

### 3. *It’s just that* 構文の基本的意味

*It’s just that* 構文の基本的意味は、*It is that* 構文と同じく先行する事柄や状況を同定する既定情報を提出することであると考えられる。ただし、*just* の語用論的機能によって聞き手には容易に同定しがたい情報を提出するという話し手の意識が *It is that* 構文の場合よりも強く働いている。さて、*It’s just that* 構文が先行情報との因果関係の意味を表すと説明される場合がある。第1章の(3)で見たように *Cambridge International Dictionary of English* (1995)は *It’s just that* 構文に対して *because* による書き換えを与えている。たしかに、実際の談話を観察すると *It’s just that* 構文の先行文脈に *because* 節が出現する用例が確認される。例えば、(18a-b)では“*that’s not because...*”や“*Not because...*”に後続して *It’s just that* 構文が現れているし、(18c)では“*Maybe that’s because...*”と“*Or maybe it’s just that...*”はどちらも *maybe* に導かれて構文上の平行性を保っている

- (18) a. Lord, it’s me again. I know I don’t talk to you very often, but that’s not because I’m not thinking about You. *It’s just that* most of the time I kind of go along without thinking too much, caught up in the daily tasks and duties that are put before me. (Fortune, August 13, 2001)
- b. In the end, they waited. Not because Greenberg was able to persuade Moore with the strength of his analysis. *It’s just that* Greenberg, in this case, seemed more passionate about his position than Moore, so Moore backed off. (Fortune, January 24, 2000)
- c. Whatever the cause, the January effect, like the holiday season, is happening earlier than it used to. Maybe that’s because mutual funds must sell their losers by October 31 to use the losses for tax purposes, and the fund managers then rush to buy up the shares. Or maybe *it’s just that* everyone now realizes there’s a January effect and wants to get in early. Bottom line, if you wait till January to play the January effect, you’ll probably miss out on the fun. (Fortune, December 8, 2000)

上例が示すように、*because* 節を含む構文と *It’s just that* 構文が生ずる談話環境は類似している場合がある。しかしながら、*because* 節は先行する情報との間に原因や理由といった因果関係を話し手が積極的に認定するのに対して、*It’s just that* 構文は因果関係を直接認定せずに発話に先立って既に定まっている命題情報を事情や実情として提出するだけである。次例では、*why* 疑問文に後続して *It isn’t that* で始まる構文や *It’s just that* 構文が用いられているが、話し手は因果関係を明確に断定しているのではなく、聞き手には容易に知りがたい背後の事情を説明している。



(19) So why are Go.com and others going down? It isn't that the second-tiers have weaker technology or that their sites are any less compelling. *It's just that* AOL, Yahoo, and MSN got bigger and healthier first.

(*BusinessWeek*, January 31, 2001)

(19)は「では、どうして Go.com や他の.com の収益が落ち込んできているのだろうか？二番手集団の技術力が低かったり、彼らのサイトの魅力がないのではない。ただ、AOL, Yahoo, MSN が先に経営を拡大し健全な経営をしてきただけなのだ。」といった意味を表し、*It's just that* 構文は Go.com などが収益を悪化させている状況の背景にある成り行きや経緯を説明しているのである。

#### 4. *It's just that* 構文の機能的特性

本章では、*It's just that* 構文の談話上の機能的特性について考える。

第一に、*It's just that* 構文が謝罪の文脈で用いられる場合がある。次の(20)では、冒頭で提示した予想される聞き手の推論を“Wrong again”（「また真相は異なる」）と否定し、*It's just that* 構文で事の真相を述べているが、*It's just that* 構文の直前に謝罪を表す表現“...says Collins, almost apologetically”（...とすまなそうにコリンズは言った）が現れている点に注意されたい。

(20) These folks saved their companies by plotting some bold new course, right? Wrong again. “I'm not trying to debunk or to build up strategy,” says Collins, almost apologetically. “*It's just that* the data clearly show that these companies didn't start there – and the comparison companies did,” with often disastrous results. (*Fortune*, February 19, 2001)

(20)の *It's just that* 構文は謝罪の発話に後続し、先行する事態についての事情説明、つまり弁明を伝達する機能を担っている。次の(21a-b)の *It's just that* 構文はいずれも謝罪表現“Sorry”に後続して生じている。

(21) a. Dawn: Is that supposed to scare me?

Spike: Little tremble wouldn't hurt.

Dawn: Sorry, *it's just that*, I'm badder than you.

Spike: Are not! (映画 *Buffy the Vampire Slayer*(1997)の台詞)

b. Jeremy: Oh, right. Sorry. *It's just that* your friends... they're like those guys in movies that are always from Brooklyn, you know?

(映画 *Queens Logic*(1991)の台詞)

次例では、“I must apologize for my behavior in the office”と、会社での自分の態度を謝罪する表現に続いて *It's just that* 構文が用いられている。

(22) Vincent Talbot: I must apologize for my behavior in the office, *it's just that* your appearance was a bit of a shock to me.

Elvira: It's OK. My appearance is kind of a shock to everybody.

(映画 *Elvira, Mistress of the Dark*(1988)の台詞)

(23)の例においても、“please forgive me”という謝罪表現に次いで、*It's just that* 構文で話し手のやむを得ぬ事情を説明しながら弁解している。

(23) Raymond: Oh, man, if I'm interfering with your plans, please forgive me. *It's just I* was so knocked out by what you did last night I said I gotta meet this guy.

(映画 *Playing God*(1997)の台詞)

これらの例が示すように、*It's just that* 構文は聞き手には同定しがたい事情を話し手が解釈して説明することから、弁解、弁明や言い訳を提示するに場合に用いられると考えられる。

さて、*It's just that* 構文は謝罪の弁解のみならず、示唆や教示を表す場合にも用いられる。(24)では、不安を抱える相手に対して、「あなただけではなく、みんながしているのよ。ただ誰も言わないだけなのよ。」と実情を断定し、相手に示唆を与えることで安心させている。

(24) Kathryn: My advice is to sleep with as many people as possible.

Cecile Caldwell: But that would make me a slut, wouldn't it?

Kathryn: Cecile, everybody does it; *it's just that* nobody talks about it.

(映画 *Cruel Intentions*(1999)の台詞)

このように、事の真相や実情を伝える *It's just that* 構文は、結果的に相手を安心させたり、話し手自身の動揺を隠す語用論的効果を発揮することができる。cf. 大竹(1994) 次の例では、*It's just that* 構文が“he assured me”の直後に用いられており、心配する相手の不安を解消する情報を伝達している。

(25) a. “Nothing's any different than it was a minute ago.” “I know that,” he assured me. “*It's just that* this time I've lowered my standards.”

(*Reader's Digest*, July 1992)

b. “What's the matter?” I asked. “Don't I dance well enough?” “Oh, yes,” he assured me. “*It's just that* – well, I thought you said, “May I have your stamps, please!””

(*Reader's Digest*, May 1990)

先に見た謝罪の弁解も広い意味では誤解を解く用法であるとも言えるかもしれないが、相手の誤解を積極的に解き、納得させる場合にも *It's just that* 構文が用いられる。(26a-b)では“don't get me wrong”（「誤解しないでほしい。」）と誤解が問題となっている文脈で、相手の誤解を解く事情を披瀝するために *It's just that* 構文が用いられている。

- (26) a. Renée Radick: Well, don't get me wrong, Ally...  
 Ally McBeal: Why does everyone say that to me? Do I get everything wrong?  
 Renée Radick: No, *it's just that* what I am about to say may sound like an insult, so I want to buffer it.  
 Ally McBeal: Oh, okay. (映画 *Ally McBeal*(1997)の台詞)
- b. DAILY BARRAGE. Don't get me wrong: I'm not interested in dissing Kitty here. *It's just that* I've long been fascinated by Japan's cult of cuteness – it's rather like an obsession.  
 (*BusinessWeek*, June 25, 2002)

このように *It's just that* 構文は、事の真相や実情を談話に導入する談話機能を十分に確立しているように思われる。興味深いことに、実際の談話を観察すると、*It's just* または *It's just that* の部分だけで、話し手が弁解や教示を伝達する談話標識としての機能を果たすように思われる用例が確認される。次例では、*It's just* の直後に休止が置かれ、そこが独立した情報単位であることがわかる。

- (27) a. She looked over at Martin, who looked suddenly unhappy. “This music annoys you, doesn't it?” Martin squirmed. “*It's just* – why can't he sing any one song all the way through?” (L. Moor, *Terrific Mother*)
- b. Saffron Monsoon: What is the matter? Has the deal fallen through?  
 Edina Monsoon: No the deal! Not the deal! Not that! *It's just...*  
 Saffron Monsoon: What? (映画 *Absolutely Fabulous*(1992)の台詞)

(27a) では、*It's just* の後に休止が置かれ、*why* で始まる直接疑問文が後続している。cf. 大竹(1994) (27b)においても、話し手が相手の推論が実情とは異なることを“*No the deal! Not the deal! Not that!*”と述べて否定してはいるものの、“*It's just*”で発話が途切れてしまっている。これらは、*It's just that* 構文の話し手が、事の真相を断定できるだけの情報をまだ持ち合わせていない、あるいは事情を提出するのを躊躇しているなどの理由で“*It's just...*”（「その...実はただ...」）とだけ発話して休止を置いていると考えられる。いずれも、*It's just* の部分が独立して用いられており、談話標識としての機能を担っていると考えられる。

## 5. まとめ

本稿では、*It's just that* 構文について、実際の言語資料を観察しながらその諸特性を考察した。大竹(1994)等ですでに論じたように、*It is that* 構文の基本的意味は、先行する情報が話し手の知識の蓄積にすでに取り込まれていることを主語代名詞 *it* でマークしたうえで、その情報を同定することである。*It is that* 構文に *just* が共起する場合もこの基本的意味は保持され、先行情報に関する聞き手の誤解や予想される誤った推論を否定し、話し手の知識においてすでに定まっている関連命題を提出する。*It's just that* 構文は話し手が事の真相や実

情を披瀝するような談話で用いられ、文脈によっては聞き手の不安を解消したり、謝罪の弁明や教示といった語用論的效果を上げることを明らかにしながら、その存在理由を検証した。

\*本稿は、平成14年度文部科学省科学研究費補助金若手研究(B)課題番号14710329「日英語の名詞化補文の普遍性と個別性に関する記述的・理論的研究」(代表者:大竹芳夫)の研究成果の一部である。

## References

- Declerck, R. 1992. "The inferential *it is that*-construction and its congeners," *Lingua* 87. 203-230.
- Delahunty, G. P. 1990. "Inferentials: the story of a forgotten evidential," *Kansas Working Papers in Linguistics* 15:1. 1-28.
- Hurford, J. R. 1973. "Deriving S from S + IS," *Syntax and Semantics* 2. Tokyo: Taishukan.
- Kamio, A. and M. Thomas. 1999. "Some referential properties of English *it* and *that*." in Kamio, A. and K. Takami (eds.) *Function and Structure: In Honor of Susumu Kuno*, 289-315. Amsterdam: John Benjamins.
- Kuno, S. 1973. *The Structure of the Japanese Language*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- 久野暉. 1973. 『日本文法研究』 東京:大修館書店.
- Kuroda, S.-Y. 1973. "Where epistemology, style and grammar meet," in Anderson, S.R. and P. Kiparsky eds., *A Festschrift for Morris Halle*. 377-391. New York: Holt, Rinehart and Winston Inc.
- Lee, D. 1991. "Categories in the description of *just*," *Linguia* 83. 5-28.
- 大竹芳夫. 1994. 「It is that 構文に関する意味論的、語用論的考察」『英語語法文法研究』 創刊号, 117-131. 英語語法文法学会.
- 大竹芳夫. 1995. 「解釈と換言—it is that 構文と that is 構文の意味と機能について—」 『言語文化論集』 第40号, 137-157. 筑波大学現代語・現代文化学系.
- 大竹芳夫. 1996. 「It is that 構文の構造—分裂文説の批判的検証を中心として—」 『言語文化論集』 第42号, 145-165. 筑波大学現代語・現代文化学系.
- 大竹芳夫. 2001. 「That is that 構文の意味と機能に関する実証的考察」『信州大学教育学部紀要』第104号, 67-75.
- Otake, Y. (大竹芳夫) 1998. "Some constraints on modal auxiliaries in the *It is that*-construction," *Journal of Faculty of Education* Vol.95. 69-78. Shinshu University.
- Otake, Y. (大竹芳夫) 2002. "Semantics and Functions of the *It is that*-Construction and the Japanese *No da*-Construction," *MIT Working Papers in Linguistics* Vol. 43. 143-157.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.

